



56 Elizabeth II  
A.D. 2008  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

2nd Session, 39th Parliament

2<sup>e</sup> session, 39<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 27

Wednesday, January 30, 2008

Le mercredi 30 janvier 2008

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Cook
Andreychuk	Corbin
Angus	Cordy
Bacon	Cowan
Baker	Dallaire
Biron	Dawson
Brown	De Bané
Bryden	Di Nino
Callbeck	Eggleton
Campbell	Eyton
Carstairs	Fitzpatrick
Chaput	Fortier
Cochrane	Fox
Comeau	Fraser

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Cook
Andreychuk	Corbin
Angus	Cordy
Bacon	Cowan
Baker	Dallaire
Biron	Dawson
Brown	*Day
Bryden	De Bané
Callbeck	Di Nino
Campbell	*Downe
Carstairs	Eggleton
Chaput	Eyton
Cochrane	Fitzpatrick
Comeau	Fortier

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Furey	Losier-Cool	Prud'homme
Goldstein	Massicotte	Ringuette
Grafstein	Meighen	Robichaud
Gustafson	Merchant	St. Germain
Harb	Milne	Sibbeston
Hubley	Mitchell	Smith
Jaffer	Munson	Spivak
Johnson	Murray	Stratton
Joyal	Nancy Ruth	Tkachuk
Kenny	Nolin	Trenholme Counsell
Keon	Oliver	Watt
Kinsella	Pépin	Zimmer
Lapointe	Phalen	
LeBreton	Poulin (Charette)	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Fox	Lapointe	Phalen
Fraser	LeBreton	Poulin (Charette)
Furey	Losier-Cool	Prud'homme
Goldstein	Massicotte	Ringuette
Grafstein	Meighen	Robichaud
Gustafson	Merchant	St. Germain
Harb	Milne	Sibbeston
Hubley	Mitchell	Smith
Jaffer	Munson	Spivak
Johnson	Murray	Stratton
Joyal	Nancy Ruth	Tkachuk
Kenny	Nolin	Trenholme Counsell
Keon	Oliver	Watt
Kinsella	Pépin	Zimmer

## PRAYERS

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Department of Industry User Fees Proposal for a spectrum licence fee for broadband public safety communications in bands 4940-4990 MHz, pursuant to the *User Fees Act*, S.C. 2004, c. 6, sbs. 4(2).—Sessional Paper No. 2/39-382. (Pursuant to Rule 28(3.1), this document is deemed referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications)

## PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Joyal, P.C., tabled the following (Sessional Paper No. 2/39-383S):

Wednesday, January 30, 2008

The Standing Committee on Conflict of Interest for Senators has the honour to table its

## FIRST REPORT

Pursuant to Rule 104, your committee reports that the expenses incurred by the committee during the First Session of the Thirty-Ninth Parliament were as follows:

Professional & Other Services	\$	139
Transport and Communications		—
TOTAL	\$	139

The committee held its organizational meeting on June 8, 2006.

Your committee held a series of meetings on matters relating to the *Conflict of Interest Code for Senators* and met on three occasions with the Senate Ethics Officer. The matters discussed by the committee included: the first and second reports of the Senate Ethics Officer, the public disclosure statements of Senators, the public registry, and other matters related to the implementation of the Code. Moreover, in accordance with section 52 of the Code, the committee commenced a comprehensive review of the provisions and operation of the Code.

Respectfully submitted,

*Le président,*  
SERGE JOYAL  
*Chair*

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Proposition relative aux frais d'utilisation du ministère de l'Industrie concernant un droit de licence de spectre pour les communications des services de sécurité publique à large bande dans les bandes 4 940-4 990 MHz, conformément à la *Loi sur les frais d'utilisation*, L.C. 2004, ch. 6, par. 4(2).—Document parlementaire n° 2/39-382. (Conformément à l'article 28(3.1) du Règlement, ce document est considéré comme renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications)

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Joyal, C.P., dépose ce qui suit (document parlementaire n° 2/39-383S) :

Le mercredi 30 janvier 2008

Le Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs a l'honneur de déposer son

## PREMIER RAPPORT

Conformément à l'article 104 du Règlement, votre comité fait rapport sur les dépenses qu'il a engagées durant la première session de la trente-neuvième législature :

Services professionnels et autres	139 \$
Transport et communications	—
Total	139 \$

Le comité a tenu sa réunion d'organisation le 8 juin 2006.

Votre comité a tenu une série de réunions sur le *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, et a rencontré à trois reprises le conseiller sénatorial en éthique. Le comité a notamment examiné les premier et deuxième rapports du conseiller sénatorial en éthique, les déclarations publiques des sénateurs, le registre public, et d'autres questions liées à la mise en œuvre du Code. De plus, conformément à l'article 52 dudit Code, le comité a entamé un examen exhaustif des dispositions de ce code et de son application.

Respectueusement soumis,

**ORDERS OF THE DAY****OTHER BUSINESS****SENATE PUBLIC BILLS**

Second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, that the bill be read the second time.

After debate,  
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.

The Honourable Senator Harb moved, seconded by the Honourable Senator Biron, that the bill be read the second time.

After debate,  
The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 10 to 13 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 15 to 19 were called and postponed until the next sitting.

**COMMONS PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

**ORDRE DU JOUR****AUTRES AFFAIRES****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Fitzpatrick, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 2 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.

L'honorable sénateur Harb propose, appuyé par l'honorable sénateur Biron, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 10 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le débat sur la motion soit ajourné à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 15 à 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.

After debate,

The Honourable Senator Corbin moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### OTHER

Orders No. 3 (inquiry), 5 (motion), 7 (inquiry), 6, 3, 11 and 69 (motions) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.

After debate,

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 6 (inquiry), 65 (motion) and 1 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Federal-Provincial-Territorial Implementation Agreement with the Yukon Territory, pursuant to the *Farm Income Protection Act*, S.C. 1991, c. 22, sbs. 6(1).—Sessional Paper No. 2/39-380.

Copies of Orders in Council P.C. 2007-1608, P.C. 2007-1716 and P.C. 2007-1717, concerning federal grants and contributions and the new AgriInvest Program, pursuant to the *Farm Income Protection Act*, S.C. 1991, c. 22, sbs. 12(7).—Sessional Paper No. 2/39-381.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.

Après débat,

L'honorable sénateur Corbin propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### AUTRES

Les articles n<sup>os</sup> 3 (interpellation), 5 (motion), 7 (interpellation), 6, 3, 11 et 69 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilatante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.

Après débat,

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 6 (interpellation), 65 (motion) et 1 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Accord fédéral-provincial-territorial de mise en oeuvre avec le Territoire du Yukon, conformément à la *Loi sur la protection du revenu agricole*, L.C. 1991, ch. 22, par. 6(1).—Doc. parl. n<sup>o</sup> 2/39-380.

Copies des décrets C.P. 2007-1608, C.P. 2007-1716 et C.P. 2007-1717, concernant des subventions et contributions fédérales et le nouveau programme Agri-investissement, conformément à la *Loi sur la protection du revenu agricole*, L.C. 1991, ch. 22, par. 12(7).—Doc. parl. n<sup>o</sup> 2/39-381.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:39 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)*

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 39 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)*****Special Senate Committee on Anti-terrorism**

The name of the Honourable Senator Segal substituted for that of the Honourable Senator Oliver *(January 29)*.

**Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The name of the Honourable Senator Gustafson substituted for that of the Honourable Senator Tkachuk *(January 29)*.

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The name of the Honourable Senator St. Germain substituted for that of the Honourable Senator Di Nino *(January 29)*.

The name of the Honourable Senator Fox substituted for that of the Honourable Senator Jaffer *(January 30)*.

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The name of the Honourable Senator Dallaire substituted for that of the Honourable Senator Day *(January 29)*.

The name of the Honourable Senator Day substituted for that of the Honourable Senator Dallaire *(January 30)*.

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The name of the Honourable Senator Massicotte substituted for that of the Honourable Senator Dawson *(January 29)*.

***Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement*****Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme**

Le nom de l'honorable sénateur Segal substitué à celui de l'honorable sénateur Olivier *(29 janvier)*.

**Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

Le nom de l'honorable sénateur Gustafson substitué à celui de l'honorable sénateur Tkachuk *(29 janvier)*.

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

Le nom de l'honorable sénateur St. Germain substitué à celui de l'honorable sénateur Di Nino *(29 janvier)*.

Le nom de l'honorable sénateur Fox substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer *(30 janvier)*.

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

Le nom de l'honorable sénateur Dallaire substitué à celui de l'honorable sénateur Day *(29 janvier)*.

Le nom de l'honorable sénateur Day substitué à celui de l'honorable sénateur Dallaire *(30 janvier)*.

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

Le nom de l'honorable sénateur Massicotte substitué à celui de l'honorable sénateur Dawson *(29 janvier)*.



